

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Georg Friedrich Händels Werke**

**Händel, Georg Friedrich**

**Leipzig, [1871]**

Inhaltsverzeichnis

[urn:nbn:de:bsz:31-334264](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-334264)

## ANTHEM VII.

My song shall be alway.

*Alein Lied sing' auf ewig.*

Ps. 89.

	Page		Seite
SONATA . . . . .	1	SONATA . . . . .	1
CANTO & CHORUS a 4.			
My song shall be alway of the loving kindness of the Lord, with my mouth will I ever be showing thy truth from one generation to another.		<i>Mein Lied sing' auf ewig von der Gnad' und Güte unsers Herrn, und mein Mund soll verkündigen seiner Wahrheit Ruhm von Einem Geschlechte hin zum andern.</i>	
The Heav'n's shall praise thy wond'rous works, and thy truth in the congregation of the saints . . . . .	6	<i>Der Himmel preist sein Wunderwerk, und sein Wort, seine Wahrheit rühmt der Heil'gen Schaar . . .</i>	6
TENORE.			
For who is he among the clouds that shall be compared unto the Lord? and what is he among the Gods that shall be like unto the Lord? . . . . .	13	<i>Denn wer ist der, der gelten mag ihm gleich in den Wolken, Gott unserm Herrn? und wer ist der von allen Göttern, der ihn erreicht, Gott unsern Herrn? . . .</i>	13
God is very greatly to be fear'd in the counsel of the saints, and to be had in reverence of all that are round about him. O Lord, God of hosts, who is like unto thee? thy truth, most mighty Lord, is on ev'ry side . . . . .	14	<i>Gott ist wahrhaft mächtig und verehrt in der Heil'gen hehrem Rath, und ihm gebührt Anbetung von Allen die um ihn sind. O Herr, Gott der Kraft, wer ist gleich wie du selbst, wie du ein mächt'ger Gott? die Wahrheit, starker Gott, strahlt um deinen ew'gen Thron.</i>	14
CANTO, TENORE & BASSO.			
Thou rulest the raging of the sea, thou stillest the waves thereof when they arise . . . . .	17	<i>Du waltest der Wogen auf dem Meer, du stillest die Welle der See wenn sie sich hebt . . . . .</i>	17
ALTO (TENORE) & BASSO.			
The heav'n's are thine, thou hast laid the foundation of the round world . . . . .	24	<i>Der Himmel ist dein, denn du schufest die Veste dieses Erdbau's . . . . .</i>	24
CHORUS a 4.			
Righteousness and equity are the habitation of thy seat; mercy and truth shall go before thy face . . . . .	26	<i>Billigkeit, Gerechtigkeit sind die starken Wälle deines Throns; Gnade und Trost strahlt aus dein Angesicht . . .</i>	26
CANTO.			
Blessed is the people, O Lord, that can rejoice in thee; they shall walk in the light of thy countenance . . . . .	35	<i>Heil und Segen ward dem Volke, o Herr, das sich erfreut in dir; denn es wandelt im Licht deines Angesichts . . . . .</i>	35
CHORUS a 4.			
Thou art the glory of their strength, Alleluja . . . . .	38	<i>Du bist der Ruhm all seiner Kraft, Alleluja . . . . .</i>	38

## ANTHEM VIII.

I come let us sing unto the Lord.

O kommt, laßt uns singen unserm Herrn.

Ps. 95.

	Page		Seite
SONATA . . . . .	41	SONATA . . . . .	41
CHORUS a 4.			
O come let us sing unto the Lord, let us heartily rejoice in the strength of our salvation. Let us come before his presence with thanksgiving, and show ourselves glad in him with psalms. For the Lord is a great God, and a great King above all Gods . . . . .	46	<i>O kommt, laßt uns singen unserm Herrn, jauchzet Alle und frohlockt in dem Horte unsres Heiles. Lasst uns treten vor sein Antlitz mit Danksagung und jauchzen ihm laut in Spiel und Sang. Denn der Herr ist ein grosser Gott, ein grosser König hoch über alle Götter.</i> . . . . .	46
TENORE.			
O come let us worship and fall down, and kneel before the Lord our maker; for He is the Lord our God, and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand . . . . .	56	<i>O kommt anzubeten, fallet hin und knieet vor dem Herrn, dem Schöpfer; denn er ist der Herr unser Gott, und wir sind das Volk seiner Weide und die Heerde seiner Hand</i> . . . . .	56
CHORUS a 4.			
Glory and worship are before him, power and honour are in his sanctuary . . . . .	60	<i>Müchtig und prächtig ist es um ihn, lieblich und herrlich in seinem Heiligthume</i> . . . . .	60
Tell it out among the heathen, that the Lord is King, and that He made the world so fast it cannot be moved . . . . .	66	<i>Kündet überall den Heiden, dass der Herr gebet, und dass Er schuf sein Reich so fest, dass es wird bleiben</i> . . . . .	66
CANTO.			
O magnify the Lord, and worship him upon his holy hill, for the Lord our God is holy . . . . .	81	<i>Erhebet hoch den Herrn, und betet an in seinem Heiligthum, denn der Herr eu'r Gott ist heilig</i> . . . . .	81
TENORE II.			
The Lord preserveth the souls of the saints, he shall deliver them from the hand of the ungodly . . . . .	84	<i>Der Herr bewahrt der Frommen Herz, und er errettet sie von der Hand der Gottlosen</i> . . . . .	84
TENORE I.			
For look, as high as the heaven is, in comparison of the earth, so great is his mercy towards them that fear him . . . . .	88	<i>Denn sieh, so hoch wie der Himmel sich ragend über die Erd' erhebt, so waltet seine Gnade über die so ihn fürchten</i> . . . . .	88
CHORUS a 4.			
There is sprung up a light for the righteous, and joyful gladness for such as are true hearted, — rejoice in the Lord ye righteous! . . . . .	90	<i>Es gehet auf sein Licht für Gerechte, und Heil und Freude für alle frommen Herzen. — frohlockt in dem Herrn, ihr Frommen!</i> . . . . .	90

## ANTHEM IX.

O praise the Lord with one consent.

O preist den Herrn mit Einem Mund.

Ps. 135.

CHORUS a 4.		CHORUS a 4.	
O praise the Lord with one consent, and magnify his name! Let all the servants of the Lord his worthy praise proclaim . . . . .	98	<i>O preist den Herrn mit Einem Mund, stimmt zum Gesang mit ein! Lasst alle Diener seines Throns ein feiernd Lied ihm weihn</i> . . . . .	98

	Page
TENORE I.	
Praise him, all ye that in his house attend with constant care, with those that to his utmost courts with humble zeal repair . . . . .	112
TENORE II.	
For this our truest int'rest is glad hymns of praise to sing, and with loud songs to bless his name, a most delightful thing . . . . .	114
BASSO.	
That God is great we often have by glad experience found; and seen how he with wond'rous pow'r above all Gods is crown'd . . . . .	119
CHORUS a 4.	
With cheerful notes let all the earth to heav'n their voices raise! Let all, inspir'd with godly mirth, sing solemn hymns with praise . . . . .	123
CANTO.	
God's tender mercy knows no bounds, his truth shall ne'er decay. Then let the willing nations round their grateful tribute pay . . . . .	134
CHORUS a 4.	
Ye boundless realms of joy exalt your maker's fame; his praise your song employ above the starry frame . . . . .	136
Your voices raise, ye Cherubin and Seraphin, to sing his praise! Alleluja . . . . .	144

	Seite
TENORE I.	
<i>Preist ihn, all ihr, die ihr sein Haus besucht in weisem Rath, und all die seinem Vorhof ihr in frommer Glut euch naht . . . . .</i>	112
TENORE II.	
<i>Denn unsre höchste Wonne ist sein Preis im heiligen Ring, mit lautem Dank sein Lob erhöh'n, dass ist ein köstlich Ding . . . . .</i>	114
BASS.	
<i>Dass Gott ist gross, hat uns bewährt sein heilcoll mächt'ger Bund; stets gab er seine Wunderkraft, der Götter Gott, uns kund . . . . .</i>	119
CHOR a 4.	
<i>In frohem Ton komm' alle Welt vor Gott mit lautem Dank! Stimmt an in gotterfüllter Brust hochheilgen Psalmgesang . . . . .</i>	123
SOPRAN.	
<i>Gott, deine Gnade kennt kein Ziel, dein Wort steht fest und wahr. Dir bringen froh die Völker all ihr dankbar Opfer dar . . . . .</i>	134
CHOR a 4.	
<i>Erheb' im Chor des Schöpfers Ruhm, du weite Welt; er schalle laut empor bis zu dem Sternenzelt . . . . .</i>	136
<i>Im heiligen Kreis, ihr Cherubin und Seraphim, singt seinen Preis! Alleluja . . . . .</i>	144

**ANTHEM X.**

The Lord is my light.

Der Herr ist mein Licht.

Ps. 27.

SINFONIA . . . . .	151
TENORE I. (ALTO.)	
The Lord is my light, and my salvation; whom then shall I fear? The Lord is the strength of my life; of whom then shall I be afraid? . . . . .	154
CHORUS a 5.	
Though an host of men were laid against me, yet shall my heart not be afraid; though there rose up war against me, yet will I put my trust in him . . . . .	158

SINFONIA . . . . .	151
TENORE I. (ALT.)	
<i>Der Herr ist mein Licht, mein Hort und Heiland; wen doch sollt' ich scheu'n? Der Herr ist die Kraft die mich stärkt; vor wem denn föhl' ich Grau'n und Furcht? . . . . .</i>	154
CHORUS a 5.	
<i>Ob ein ganzes Heer auch mir entgegen, doch soll nicht mein Herz verzagen; und ob harter Kampf mir drohe, doch will ich stets vertrau'n auf ihn . . . . .</i>	158

TENOR II. Page  
 One thing have I desired of the Lord, which I will require: that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, to behold the fair beauty of the Lord, and to visit his temple . . . . 169

CHORUS a 4.  
 I will offer in his dwelling an oblation with great gladness, I will sing and speak praises unto the Lord. 173

CHORUS a 4.  
 For who is God but the Lord? or who has any strength except the Lord? The earth trembled, and quak'd, the very foundation also of the hills shook, and were removed; he cast forth lightnings, and gave his thunder, and destroy'd them . . . . 183

They are brought down and fall'n, but we are risen . . . . 187

O praise the Lord with me, and let us magnify his name together . . . . 191

TENOR I.  
 The Lord is my strength and my shield, my heart has trusted in him, and I am helped. Therefore my heart danceth for joy, and in my song will I praise him. 195

CANTO.  
 It is the Lord that ruleth the sea, the Lord sitteth above the water flood, and the Lord remaineth a king for ever . . . . 198

CHORUS a 4.  
 Sing praises unto the Lord, O ye saints of his, and give thanks unto him for a remembrance of his holiness . . . . 202

I will remember thy name from one generation to another; therefore shall the people give thanks unto thee world without end, Amen . . . . 204

TENOR II. Seite  
*Nur Eins will ich erleben mir von dem Herrn, dieses hätt ich gern: dass ich mög' ruh'n in dem Haus meines Herrn all mein Leben lang, um zu schau'n alle Herrlichkeit des Herrn und zu nah'n seinem Tempel . . . . 169*

CHORUS a 4.  
*Und ich spend' in seiner Hütte meine Gaben gern und freudig, mit Gesang und Dank will ich preisen die Macht des Herrn . . . . 173*

CHORUS a 4.  
*Denn wer ist Gott als der Herr? und wer ist unser Hort, wenn nicht der Herr? Beben wankt die Erde, die mächtige Veste der Hügel und Berge schüttert vor dem Erdstoss und stürzt in Trümmer; er schleudert Blitze, es rollt sein Donner und zerschlägt sie . . . . 183*

*Ihr Loos war Sturz und Fall, doch wir sind erhoben . . . . 187*

*O singt dem Herrn mit mir, und lasst vereint ihm Dank und Preis erschallen . . . . 191*

TENOR I.  
*Der Herr ist mein Hort und mein Schild, mein Herz vertraut auf ihn, mir ward geholfen. Drum sagt mein Herz fröhlich ihm Dank, drum soll mein Lied ihn erhöhen . . . . 195*

SOPRAN.  
*Es ist der Herr der schaltet im Meer, der Herr thront über Wog' und Wasserflut, und der Herr ist König im Reich der Welten . . . . 198*

CHORUS a 4.  
*So preiset und lobt den Herrn, o ihr Heilgen all, und erscheinet vor ihm im Angedenken seiner Heiligkeit . . . . 202*

*Ich will verkünden dein Lob von einem Geschlechte hin zum andern: so werden die Völker dich dankbar erhöh'n jetzt und allzeit, Amen . . . . 204*

**ANTHEM XI.<sup>A</sup>**

Let God arise.

Herr, mach' dich auf.

Ps. 68.

SONATA . . . . . 211

CHORUS a 4.  
 Let God arise, and let his enemies be scatter'd; — let them also that hate him, flee before him . . . . 216

TENOR.  
 Like as the smoke vanisheth, so shalt thou drive them away; like as wax melteth at the fire, so let the ungodly perish at the presence of God . . . . 225

SONATA . . . . . 211

CHORUS a 4.  
*Herr, mach' dich auf, dass deine Feinde all zersto- ben, — und dass sie, die dich hassen, flieh'n dein Antlitz. 216*

TENOR.  
*Gleich wie der Rauch schnell verweht, wirst du sie scheuchen vor dir; gleich wie Wachs zerrinnet vor dem Feuer, so soll der Frecker fallen vor dem Anblick des Herrn. 225*

CANTO.	Page	SOPRAN.	Seite
Let the righteous be glad, and rejoice before God; let them also be merry and joyful . . . . .	230	<i>Doch die Frommen sind froh und erfreuet in dem Herrn; sie sind fröhlich und freudig im Herzen . . . . .</i>	230
CHORUS a 4.		CHOR a 4.	
O sing unto God, and sing praises unto his name.	236	<i>O singt unserm Gott, seinem Namen lobsinget laut.</i>	236
CHORUS a 4.		CHOR a 4.	
Praised be the Lord! . . . . .	246	<i>Preiset Gott den Herrn! . . . . .</i>	246
At thy rebuke, O God, both the chariot and horse are fall'n . . . . .	247	<i>Vor deinem Zorn, o Herr, sanken Wagen und Ross in Staub . . . . .</i>	247
Blessed be God, Alleluja . . . . .	255	<i>Ehre sei Gott, Alleluja . . . . .</i>	255

**ANTHEM XI.<sup>B</sup>**

Let God arise.

Herr, mach' dich auf.

Ps. 68.

SOLI & CHORUS a 6.		SOLI UND CHOR a 6.	
Let God arise, and let his enemies be scatter'd; — let them also that hate him, flee before him . . . . .	263	<i>Herr, mach' dich auf, dass deine Feinde all zer- stieben, — und dass sie, die dich hassen, flieh'n dein Antlitz . . . . .</i>	263
BASSO. ALTO.		BASS. ALT.	
BASSO. Like as the smoke vanisheth, so shalt thou drive them away . . . . .	277	<i>Bass. Gleich wie der Rauch schnell zerweht, wirst du sie scheuchen vor dir . . . . .</i>	277
ALTO. Like as wax melteth at the fire, so let the ungodly perish at the presence of God . . . . .	280	<i>Alt. Gleich wie das Wachs zerrinnet vor dem Feuer, so soll der Frecker fallen vor dem Anblick des Herrn . . . . .</i>	280
ALTO & BASSO.		ALT UND BASS.	
O sing unto God, and sing praises unto his name.	285	<i>O singt unserm Gott, seinem Namen lobsinget laut.</i>	285
SOLI & CHORUS a 6.		SOLI UND CHOR a 6.	
Blessed be God, Alleluja . . . . .	288	<i>Ehre sei Gott, Alleluja . . . . .</i>	288